

# 6. This little Babe Der kleine Knab

29

Robert Southwell  
(1561? - 1595)

**Presto con fuoco** (♩ = 180)

**SOPRANOS**  
This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

**ALTOS**  
This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

**TENORS**  
This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

**BASSES**  
This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

**HARP (or Piano)**  
*f marcato*  
*f sempre*

6

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die



10 *sempre f*

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

*sempre f*

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

*sempre f*

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

*sempre f*

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

14

- arm - ed wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht es ein.

- arm - ed wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht es ein.

- arm - ed wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht es ein.

- arm - ed wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht es ein.

*ff*

19

*f*

His  
Die

With tears he fights and wins the field,  
Mit Trä-nen gewinnt er's Kampf-ge - fild,

*f*

With tears he fights and wins the field, —  
Mit Trä-nen gewinnt er's Kampf-ge - fild, —

*f sempre*

23

na - ked breast stands for a shield; His  
nak-kend Brust sein ein-zig Schild; Sein

His battering shot are bab-ish cries,  
Kar - tau-nen sind, die kindisch Kreisch,

*f*

His na-ked breast stands for a shield;  
Die nak-kend Brust sein ein-zig Schild;

His battering shot are bab-ish cries, —  
Kar-tau-nen sind, die kindisch Kreisch,



27 *sempre f*

arrows looks of weeping eyes. His martial en - signs Cold and Need, And  
 Kampfroß ist nur schwaches Fleisch, Die Tränenblick sind Pi - ke - nier Und

*sempre f*

His martial en - signs Cold and Need, And  
 Die Tränenblick sind Pi - ke - nier Und

*sempre f*

His arrows looks of weeping eyes. — His martial en - signs Cold and Need, —  
 Sein Kampfroß ist nur schwaches Fleisch, — Die Tränenblick sind Pi - ke - nier —

*sempre f*

His martial en - signs Cold and Need, —  
 Die Tränenblick sind Pi - ke - nier —

31

fee-ble Flesh his war - rior's steed.  
 Kält und Not - durft s' Feld - pa - nier.

fee-ble Flesh his war - rior's steed.  
 Kält und Not - durft s' Feld - pa - nier.

— And fee - ble Flesh his war - rior's steed.  
 — Und Kält und Not - durft 's Feld - pa - nier.

— And fee - ble Flesh his war - rior's steed.  
 — Und Kält und Not - durft 's Feld - pa - nier.

*ff*

36

*f*

His camp is pitch - ed in a stall, His bulwark but a  
 Sein Lager schlägt er in ei'm Stall, Wo brüchig Mau - ern

*f*

His camp is pitch - ed in a stall, His bulwark but  
 Sein La-ger schlägt er in ei'm Stall, Wo brüchig Mau -

*f*

His bul-wark  
 Wo brü-chig

*f*

His camp is pitch - ed in a stall, His bul-wark  
 Sein La-ger schlägt er in ei'm Stall, Wo brü-chig

*mf* *ma sempre marc.*

40

broken wall; The crib his trench, haystacks his stakes; Of shepherds he his  
 sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe-lein, Und Stroh-halm sind die

a broken wall; The crib his trench, haystacks his stakes; Of shepherds he  
 - ern sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe-lein, Und Stroh-halmsind

but a broken wall; Of shep - - - herds  
 Mau - ern sind der Wall; Und Stroh - - - halm

but a broken wall; The crib his trench, haystacks his stakes; Of shepherds  
 Mau - ern sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe - lein, Und Stroh-halm



44

muster makes; And thus, as sure his foe to wound, The angels' trumps a -  
 Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, Die En-gel bla - sen

his muster makes; And thus, as sure his foe to wound, The angels' trumps  
 die Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, Die En-gel bla -

he his muster makes; And thus, The an-gels'  
 sind die Schanzkörb sein; Und so, Die En-gel

he his muster makes; And thus, as sure his foe to wound, The an-gels'  
 sind die Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, Die En-gel

48

- la - rum sound. My soul, with Christ join  
 laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch

a - la - rum sound. My soul, with Christ join  
 - sen laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch

trumps a - la - rum sound. My soul, with Christ join  
 bla-sen laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch

trumps a - la - rum sound. My soul, with Christ join  
 bla-sen laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch

*cresc.* **ff**



53

thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With-  
 ins Ge-fecht, Bei sei-nem Zelt halt du dich recht. In

thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With-  
 ins Ge-fecht, Bei sei-nem Zelt halt du dich recht. In

thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With-  
 ins Ge-fecht, Bei sei-nem Zelt halt du dich recht. In

thou in fight; Stick to the tents that he hath pight. With-  
 ins Ge-fecht, Bei sei-nem Zelt halt du dich recht. In

57

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
 sei-nem Pferch findst gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
 sei-nem Pferch findst gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
 sei-nem Pferch findst gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
 sei-nem Pferch findst gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst



62 **con slancio**  
*sostenuto*

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von -

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von -

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von -

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von -

**con slancio**

*arpeggiando*  
**fff**

67 **senza rall.**  
**ff**

— this hea - ven - ly Boy.  
— dem Him - - - mels Knab'!

— this hea - ven - ly Boy.  
— dem Him - - - mels Knab'!

— this hea - ven - ly Boy.  
— dem Him - - - mels Knab'!

— this hea - ven - ly Boy.  
— dem Him - - - mels Knab'!

**senza rall.**

**ff** **sf sf sf sf**